Lia Rumantscha

Cuira, ils 17 da zercladur 2025

Communicaziun a las medias

«Il sabiuttin»: nov cudesch da lectura per uffants

La Lia Rumantscha sa legra da preschentar in nov cudesch per lecturas e lecturs giuvens: «Il sabiuttin» raquinta l'istorgia dals fragliuns Gianna e Chasper che chattan cun far termagls sin il palantschin in umet turchis che sa adina tut meglier, in vair sabiuttin. L'istorgia divertenta da Marc-Uwe Kling cun illustraziuns en colur dad Astrid Henn procura per bler plaschair da leger.

Gianna e Chasper Chönz ston supportar bler cun geniturs che na vulan avair nagin chaun, ma mangiar d'in cuntin rischcotschnas. Ed ultra da quai san els adina tut meglier. Quai vul dir ils geniturs. Ils uffants era. Il lain vegn dal bist. Respectivamain l'astella dal lain. Dapi curt abiteschan ils Chönzs en ina chasa veglia cun in palantschin plain aventuras. E si là fan ils uffants ina curiusa scuverta: en ina stgatla da cudeschs stat in umet cun ina buccuna. In vair sabiuttin che pretenda che mo tals sco el al vesian! Tgi sa, sche bab e mamma pon era vesair il sabiuttin?

In'istorgia divertenta, adattada era per preleger
Cun l'istorgia d'uffants «Il sabiuttin» edescha la Lia Rumantscha in cudesch da l'enconuschent autur tudestg Marc-Uwe Kling che procura cun sia comica da situaziun e ses numerus gieus da pleds per bler divertiment da leger tant per uffants sco era per creschids che tschertgan buna lectura da preleger. Quest umet turchis cun sias chautschas cotschnas, ses nas oransch ed ils egliers radunds marcants, illustrà dad Astrid Henn cun bler umor, animescha da rir e da reflectar. Sumegliants dialogs e commentaris divertents sco quels dals commembers da la famiglia Chönz datti probablamain en tuttas famiglias. Uschia fa l'umet, che metta mintga pled sin la stadaira ed ha sin mintga dumonda adina la dretga resposta, rir sco era vegnir narra l'entira brajada. La Lia Rumantscha edescha il cudesch da la chasa editura Carlsen en totalmain sis variantas linguisticas (5 idioms e rumantsch grischun).

L'ediziun liada «Il sabiuttin» cumpara en tut ils idioms ed en rumantsch grischun e custa CHF 18.00. Ella po vegnir retratga a partir d'immediat en la butia online da la Lia Rumantscha sin www.liarumantscha.ch, via telefon 081 258 32 22 u en las librarias.

Lia Rumantscha

Il sabiuttin

Translaziun da Daniel Telli
Titel original: Das Klugscheisserchen
Text: Marc-Uwe Kling
Illustraziuns: Astrid Henn
Hardcover, 72 paginas
ISBN: 978-3-03900-225-2 (rumantsch grischun)
CHF 18.00

Variantas idiomaticas

Il sabiuttet (sursilvan)
Translaziun: Daniel Telli
ISBN: 978-3-03900-226-9

Igl sabiutet (sutsilvan)
Translaziun: Andrina Beeli
ISBN: 978-3-03900-227-6

Igl sabiottign (surmiran)
Translaziun: Gabriella Sonder-Dosch
ISBN: 978-3-03900-228-3

Il tuotsapiaintin (puter)
Translaziun: Ursina Blumenthal-Urech
ISBN: 978-3-03900-229-0

Il sabgettin (vallader)
Translaziun: Annetta Janka-Zini
ISBN: 978-3-03900-230-6